

# Manual de estilo

# Guía de citación y referencias

## *Chicago-Deusto*

Sistema autor-año  
Ediciones Digitales de Estudios Generales 2021



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA



## Tabla de contenidos

I. Presentación.....	1
II. Estructura de la obra.....	2
II. Lineamientos generales de formato.....	3
A. Títulos.....	3
IV. Sobre las citas .....	4
A. Citas textuales de menos de cuatro líneas.....	4
B. Citas textuales de más de cuatro líneas (o más de 100 palabras).....	4
C. Localizadores en las citas.....	4
D. Modificaciones a las citas.....	5
E. Citas en idioma extranjero.....	5
V. Sobre las referencias bibliográficas.....	6
A. Diferentes obras con el mismo autor .....	6
B. Abreviaturas .....	7
C. Respecto a las fechas de publicación.....	7
D. Ejemplos de referencias.....	7
VI. Fuentes consultadas.....	11

## I. Presentación

Este documento pone a disposición de toda persona interesada en publicar en Ediciones Digitales EG una síntesis de los procedimientos que se deben seguir para la elaboración de citas y referencias basadas en el Manual de estilo *Chicago-Deusto*. Dicho manual ofrece, por lo general, dos sistemas para la citación de fuentes: el de “notas y bibliografía” y el de “autor-año”.

El formato a seguir, en el caso de Ediciones Digitales EG, es el de “autor-año”. Así, para cada escrito consultado, se incluye en el texto una cita que incluye los datos de la persona autora y su fecha de publicación; al final, se incluye la lista de referencias en orden alfabético.

Los lineamientos aquí establecidos resultan, principalmente, de la consulta de dos documentos: en primer lugar, la *Guía breve para citas y referencias bibliográficas Chicago Deusto*, publicado por la misma Universidad de Deusto; en segundo lugar, la *Guía de citación y referencias en el estilo Chicago-Deusto: sistema autor-año*, de la Revista Reflexiones de la Universidad de Costa Rica.

## II. Estructura de la obra

El documento debe presentar una **portada** que indique el título de la obra y la(s) persona(s) autora(s).

Todo trabajo debe incluir una **biografía académica** de no más de 300 palabras, que indique el o los títulos académicos y la institución en la que fueron obtenidos; su filiación institucional y otros aspectos relevantes de la trayectoria académica y profesional de la persona autora.

Es posible, aunque no obligatorio, expresar una **dedicatoria**. Esta se ubica en la tercera página del documento, luego de las dos secciones anteriores (una por página).

Luego de las secciones ya mencionadas, se ubicará una **Tabla de contenidos**.

Debe incluirse un **resumen** breve a continuación, de entre 150 y 300 palabras. Este debe ser un solo párrafo sin sangría ni citas.

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

## III. Lineamientos generales de formato

- El tipo de letra utilizado en el texto debe ser Times New Roman, 12 pt.

- Espaciado a 2,0.

- Las notas deben ser ubicadas al pie de página, nunca al final del documento.

### A. Títulos

Los títulos deben respetar las mayúsculas y minúsculas, según corresponda. Además, deben distinguirse gráficamente de la siguiente forma:

#### Título de primer nivel

(Centrado y en negrita, respetando las mayúsculas y minúsculas)

#### Título de segundo nivel

(Alineado a la izquierda y en negrita)

#### Título de tercer nivel

(Con sangría y en negrita)

#### Título de cuarto nivel

(Con sangría, en negrita y cursiva)

#### Título de quinto nivel

(Con sangría y cursiva)

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

## IV. Sobre las citas

- El sistema “autor-año” establece las citas en el texto, entre paréntesis. Estas deben contener el apellido de la persona autora y su año de publicación, sin puntuación entre ellos.

- Si se desea, el número de página puede señalarse al colocar una coma después del año; el signo de puntuación final debe colocarse después de la cita, por ejemplo: (Saramago 1997, 64).

- Cada cita debe tener siempre su entrada equivalente en la lista de referencias bibliográficas.

### A. Citas textuales de menos de cuatro líneas

Estas deben insertarse como parte del texto e indicarse entre comillas latinas: «». La citación se agrega, generalmente, a continuación del cierre de las comillas. Por ejemplo:

«Las hipótesis, en la ciencia como en la vida, son siempre peligrosas» (Camus 2004)

### B. Citas textuales de más de cuatro líneas (o más de 100 palabras)

- Deben separarse del texto, en un párrafo aparte, y escribirse sin comillas.

- Deben tener una sangría al margen izquierdo, mayor al resto del texto.

- Se escriben en un tipo de letra más pequeña o una fuente distinta.

- Si la cita abarca más de un párrafo, a partir del segundo, estos deben tener sangría de primera línea.

### C. Localizadores en las citas

- Si la fuente no posee una paginación fija, puede citarse en el texto el capítulo o el título de la sección de la que proviene la información. Por ejemplo: (Hesse 1999, en «En el río»).

- Se puede recurrir a la abreviación de intervalos de números, establecida por el *Manual de estilo Chicago-Deusto*, para la indicación del número de página correspondiente al texto de la cita.

### D. Modificaciones a las citas

- Es posible omitir una palabra, una oración, un párrafo o un conjunto de estos, si se considera que esta parte no es relevante para el texto. Para esto, se deben utilizar tres puntos suspensivos (cuatro cuando la elisión sigue a una abreviatura con punto).

- Parte del texto de una cita puede colocarse en cursiva cuando se desea resaltar particularmente un extracto; sin embargo, siempre se debe aclarar que se trata de una adición de la autoría. Esto puede hacerse entre paréntesis al final de la cita y separado por punto y coma, por ejemplo:

Quizá los escritores que han sido alineados bajo ambos marbetes no cuenten con tantas diferencias para establecer esa definitiva distancia. *Algunos autores del «post-boom» escriben en los sesenta y quedaron excluidos del «boom» por razones extraliterarias*, mientras que las nuevas actitudes que muestran los jóvenes contaminan las obras de aquellos novelistas totalizadores que, tras una moda pasajera aún anclada en la modernidad, se dejan arrastrar por las tendencias que habían sido marcadas por Borges (de la Fuente 1999, 240; cursivas añadidas).

### E. Citas en idioma extranjero

- La cita se incluye en la lengua original, pero aplican las mismas normas referidas en este documento en cuanto a la extensión (citas de menos o más de cuatro líneas).

- La traducción se puede agregar entre paréntesis antes o después del texto original, o bien como una nota.

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

## V. Sobre las referencias bibliográficas

- Cada entrada en la lista de referencias debe tener su citación correspondiente en el texto.

- Las entradas se organizan alfabéticamente, de acuerdo con el apellido de las personas autoras; en las obras con dos o más autores se invierte solo el nombre citado en primer lugar.

- Después de la(s) persona(s) autora(s), se coloca un punto seguido de la fecha de publicación de la obra.

- Luego, se agrega el título de la obra, escrita solo con mayúscula inicial (a excepción de que se trate de una obra en lengua extranjera, en este caso se respetan las reglas de uso de mayúsculas y minúsculas de esta).

- Los títulos de libros, revistas y otros documentos de este tipo se escriben en cursiva.

- Los títulos de artículos de revista o periódico, capítulos de libros y documentos equivalentes se escriben entre comillas.

### A. Diferentes obras con el mismo autor

- Si dos o más obras tienen el mismo autor acompañado por otros coautores, el orden se establece según el apellido del coautor; además, una entrada con un único autor debe preceder a una con varios que empiecen con el mismo apellido.

- Puede utilizarse la raya (-) para sustituir el nombre cuando en varias entradas se repite la **misma persona autora, traductora, editora o compiladora**. Esto, cabe aclarar, a partir de la primera aparición; las entradas se ordenan de forma cronológica, de conformidad con el año de publicación.

- A las obras que presenten la misma persona autora, traductora, compiladora o editora y la **misma fecha de publicación** se les debe agregar al año una letra 'a', 'b', 'c',... tanto en la cita como en su referencia correspondiente. Las entradas se organizan por orden alfabético de título.

### B. Abreviaturas

- Se pueden abreviar:

- Editor ed. / eds.

- Traductor : trad. / trads.

- Compilador : comp. / comps.

- Volumen : vol.

- Número : núm.

“Traducido por” y “Editado por” no se abrevian.

### C. Respecto a las fechas de publicación

- Si la obra no evidencia una fecha de publicación, se indica: s.f. Lo anterior, tanto en la entrada de referencias bibliográficas como en la cita, por ejemplo: (Gutiérrez, s.f.)

- Si se consulta un documento en línea y no posee una fecha, se agregan los datos de cuándo se hizo la consulta en la página web.

### D. Ejemplos de referencias

#### 1. Libro

a. Un autor

Agüero García, Javier. 2016. *El desmoronamiento del mundo socialista en Europa*. San José, Costa Rica: EUCR.

**Cita:** (Agüero García 2016, 15)

Allende, Isabel. 1999. *Cuentos de Eva Luna*. Barcelona, España: Debolsillo.

**Cita:** (Allende 1999)

b. Dos y tres autores

- En estos casos, solo se invierte el nombre del primer autor.

- Los títulos y subtítulos llevan mayúscula inicial en la primera palabra y en nombres propios, según las normas del español.

- En los títulos de obras en inglés se presenta una excepción: se escriben con mayúscula todas las palabras léxicas (sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios) y en minúscula las gramaticales (artículos, preposiciones, conjunciones y pronombres).

- Se utiliza la conjunción «y» para unir dos o tres autores, «e» en caso de que el nombre de la última autoría inicia con «I».

Quesada, Uriel, Maureen E. Shea, e Ignacio Sarmiento. 2017. *(Re) imaginar Centroamérica en el siglo XXI: Literatura e itinerarios culturales*. San José, Costa Rica: Uruk Editores.

**Cita:** (Quesada, Shea y Sarmiento 2017)

c. Cuatro o más autores

- En la entrada de la lista de referencias, se incluyen todos los autores siguiendo las normas para dos o tres autores; sin embargo, en las citas se menciona solo el apellido del autor que aparece en primer lugar seguido de *et al.*

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

**Cita:** (González et al. 2009, 35-36)

d. Autor corporativo

- Si la organización posee una abreviatura, se cita con esta y en la entrada de referencias se ubica alfabéticamente, según la misma.

OPS (Organización Panamericana de la Salud). 2021. Informe de Juventud y Siniestralidad Vial: La relevancia de las juventudes para el logro de la meta del ODS 3.6, en materia de reducción de siniestralidad vial. Colombia: OPS

**Cita:** (OPS 2021, 13)

e. Editor, traductor o compilador en lugar de autor

Notario Ruiz, Antonio, ed. 2005. *Contrapuntos estéticos*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.\*

**Cita:** (Notario Ruiz 2005, 24)

f. Editor, traductor o compilador además de autor

Hesse, Herman. 1993. *Siddhartha*. Traducido por Juan José del Solar. Barcelona: Debolsillo.

**Cita:** (Hesse 1993, 138)

g. Capítulo u otra parte de un libro

Macías, Sofía. 2011. «Metas constantes y sonantes». En *Pequeño cerdo capitalista: finanzas personales para hippies, yuppies y bohemios*, 57-68. Ciudad de México: Penguin Random House.

**Cita:** (Macías 2011, 61)

h. Prefacio, prólogo, introducción o parte similar del libro

Rieger, James. 1982. Introducción a *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*, de Mary Wollstonecraft Shelley, XI-XXXVII. Chicago: University of Chicago Press.\*

**Cita:** (Rieger 1982, XX-XXI)

i. Libro publicado electrónicamente

- Si el libro se ha obtenido de una biblioteca o librería, se debe añadir el formato consultado (al final de la referencia se señala “Edición en PDF”, “Edición para Kindle”...).

Hobsbawm, Eric. 1962. *The Age of Revolution: 1789-1848*. New York: Random House. [http://www.andallthat.co.uk/uploads/2/3/8/9/2389220/eric\\_hobsbawm\\_-\\_age\\_of\\_revolution\\_1789\\_-1848.pdf](http://www.andallthat.co.uk/uploads/2/3/8/9/2389220/eric_hobsbawm_-_age_of_revolution_1789_-1848.pdf)

**Cita:** (Hobsbawm 1962, 223)

## 2. Artículo de revista

- El número de volumen no va en cursiva y se coloca seguido al nombre de la revista (que sí va en cursiva), sin signo de puntuación entre ellos.
- El número de publicación se puede omitir si no está indicado.

- Si se trata de una revista en línea, se debe indicar el DOI luego del punto que sigue a la numeración de páginas del artículo consultado; si la revista no utiliza DOI, se señala la URL y la fecha de acceso.

a. En una revista impresa

Bonilla Elizondo, Pablo. 2021. «Gordon Matta-Clark y Jacques Derrida: corte y diferencia». *Káñina* 34 (3): 203-224.

**Cita:** (Bonilla Elizondo 2021, 206)

b. En una revista en línea

Romero Sáenz, Laura, y Viviana Cuellar Cuellar. 2021. «Impactos psicosociales en familiares víctimas de desaparición forzada». *Revista Reflexiones* 101 (1). DOI 10.15517/RR.V101I1.44198

**Cita:** (Romero Sáenz y Cuellar Cuellar 2021)

## 3. Artículo en periódico o revista no académica

- Este tipo de fuentes no necesitan una entrada en la lista de referencias bibliográficas, basta con citarlas en el texto incluyendo todos los datos.

**Cita:** En relación con el turismo en Costa Rica, el gobierno ha puesto sus esfuerzos en posicionarse como destino entre los viajes ‘por revancha’ tras la pandemia (*La Nación*, 14 de febrero de 2022)...

## 4. Tesis o tesina

- Si se trata de un documento en formato electrónico, se debe colocar la dirección electrónica consultada al final de la entrada.

Herrera Ávila, Tatiana. 2019. «Espacio y angustia en *Cuentos de angustias y paisajes* de Salazar Herrera». Tesis de maestría, Universidad de Costa Rica. <https://hdl.handle.net/10669/80470>

## 5. Documento presentado en conferencias, ponencias, congresos o similares

- Las ponencias incluidas en actas se especifican como si se tratara de capítulos de libro; si se publicaron en una revista, se indican como artículos.

Liano, Dante. «Recepción de la literatura centroamericana en Italia». 2015. Ponencia presentada en el Simposio Internacional *Traducción, difusión y recepción de las literaturas centroamericanas en Europa*. Encuentro Centroamérica Cuenta, Managua, 20 de mayo de 2015.

**Cita:** (Liano 2015)

## 6. Sitio web

- La cita del contenido de un sitio web puede estar frecuentemente limitada a una mención en el texto, similar al caso de una publicación en un periódico o una revista no académica.

## 7. Entrada de blog o comentario

- Estas pueden citarse en el texto y, por lo general, se omiten en la lista de referencias.

## 8. Comunicación personal y entrevistas inéditas

- No requieren de una entrada en la lista de referencias, pero toda persona citada debe ser identificada de forma clara en otro lugar del texto.

- Evitar el uso de *et al.*

**Cita:** (José Sánchez, comunicación personal)

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

### 9. Obra registrada en base de datos

- Debe indicarse el nombre de la base de datos o repositorio y, entre paréntesis, el número de identificación sugerido en la misma.

Choi, Mihwa. 2008. «Contesting Imaginaires in Death Rituals during the Northern Song Dynasty». Tesis doctoral. Universidad de Chicago. ProQuest (AAT 3300426)\*

**Cita:** (Choi 2008)

### 10. Documento legal y jurisprudencia

- La mayoría de los escritos legales y públicos citan la documentación en el propio cuerpo más que en notas y, prácticamente, no incluyen bibliografía.

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

## VI. Fuentes consultadas

*Guía breve para citas y referencias bibliográficas.* s.f. Publicaciones de la Universidad de Deusto. [http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html)

*Revista Reflexiones.* 2018. *Guía de citación y referencias en el estilo Chicago-Deusto: sistema autor-año* de la Revista de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Costa Rica.

\*: Referencia tomada de la Guía breve para citas y Referencias Bibliográficas Chicago Deusto ([http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual\\_breve/manual\\_breve\\_chicago\\_deusto.html](http://www.deusto-publicaciones.es/deusto/content/openbooks/manual_breve/manual_breve_chicago_deusto.html))

